

<<翻译诗学散论>>

图书基本信息

书名：<<翻译诗学散论>>

13位ISBN编号：9787543642577

10位ISBN编号：7543642573

出版时间：2007-8

出版时间：青岛出版社

作者：赵彦春

页数：248

字数：190000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻译诗学散论>>

内容概要

本书是讲述英汉翻译理论与指导翻译实践的完美结合。

全书分译苑说译和译诗苑两编。

其中在译苑说译里作者对译诗之诗，以诗译诗，借体寄生，翻译消弭人对语言的干扰，译的形变与回流，罗塞蒂如风飘来等内容进行了点评；而译诗苑主要包括关雎，柏舟，野有死麕，君子偕老，将仲子，大风歌，短歌行等经典诗歌。

本书既适合于自学，也适合作为课堂翻译教材。

<<翻译诗学散论>>

书籍目录

徐盛桓序 杨炳钧序 前言 第一编 译苑说译 译诗之诗 诗即存在 诗神·诗人·译诗人 译, 易也 以诗译诗 翻译是桥梁还是障碍?

“还是不如汉语的美” 余光中之哀 汉语之为美大矣哉!

诗的自由与不自由 借体寄生 “不可译!”

” “多情的土地” · “A Doggy Bag for My Wife” 形意之间 直译意译本虚妄 归化异化归于化

可拓逻辑之于翻译 翻译消弭人对语言的干扰 “本固”与藻蔚 求美不辞其小 译的形变与回流

译出佛罗斯特的心语 罗塞蒂如风飘来 第二编 译诗苑 关雎 螽斯 麟之趾 摋有梅 野有死麇

柏舟 燕燕 日月 静女 二子乘舟 柏舟 君子偕老 载驰 木瓜 黍离 兔爰 葛藟 大车 将仲子……

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>